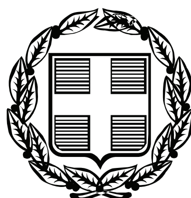


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 62**

11 Μαρτίου 2014

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4245

Κύρωση του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Κέντρου Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.

ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Κέντρου Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, το οποίο υπεγράφη στο Βουκουρέστι, στις 24 Νοεμβρίου 2010, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SOUTHEAST EUROPEAN LAW ENFORCEMENT CENTER

The Parties to this Protocol,

Considering that the Convention of the Southeast European Law Enforcement Center, done at Bucharest, Romania on December 9, 2009, provides that the Member States shall conclude a Protocol on the Privileges and Immunities of the Southeast European Law Enforcement Center,

Have agreed as follows:

Title I
General Provisions

Article 1
Definitions

For the purposes of this Protocol:

(a) **"SELEC Convention"** means the Convention of the Southeast European Law Enforcement Center, done at Bucharest, Romania on December 9, 2009;

(b) **"SELEC"** means the Southeast European Law Enforcement Center;

(c) **"Host Country"** means the country where the headquarters of SELEC is located;

(d) **"Representatives of the Member States"** means members of national delegations participating in meetings convened by SELEC;

(e) **"SELEC Staff"** means all persons working under the authority and control of the Director General and Directors;

(f) **"Director General"** means the Director General of SELEC;

(g) **"Directors"** means the Directors of the SELEC;

(h) **"Liaison Officers"** means the officers posted by the Member States to the SELEC headquarters;

(i) **"Meeting convened by SELEC"** means any meeting of any SELEC organ or a subsidiary body or any conference convened by SELEC;

(j) **"Property"** means all income of SELEC and all property, including funds, assets and other properties that belong to SELEC, either owned or held/administered by the SELEC in accordance with the official duties performed by the SELEC;



(k) **"Premises"** means the buildings or parts of buildings including the land ancillary thereto, used only for the purposes of the SELEC, irrespective of ownership;

(l) **"Archives"** means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video, sound recordings and any other data, belonging to or held by SELEC.

Article 2
Implementation of the Protocol

SELEC shall cooperate at all times with the appropriate authorities of the Parties to facilitate the proper administration of justice and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Protocol.

Title II
Privileges and Immunities of SELEC

Article 3
Immunity from Legal Process

(1) SELEC and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case, the Council, by its decision, has authorized the waiver of this immunity. No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.

(2) Without prejudice to the previous paragraph, SELEC shall not enjoy immunity in respect of:

(a) a civil action based on a contractual obligation of SELEC;

(b) a counter-claim directly connected to proceedings instituted by SELEC;

(c) a civil action related to a breach of the rules on the protection of personal data as defined in the SELEC Convention;

(d) a civil action for damages arising out of an accident caused by a vehicle, vessel, or aircraft belonging to or operated on behalf of the SELEC, where these damages are not recoverable from insurance.

Article 4
Inviolability

(1) The premises of the SELEC shall be inviolable. Its property, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

(2) The archives of the SELEC shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.



Article 5
Flag and Emblem

SELEC shall be entitled to display its flag and emblem in its premises and on its means of transport when used for official purposes. The flags of the Member States shall be displayed in the SELEC premises.

Article 6
Facilities and Immunities in Respect of Communications and Publications

(1) The Parties shall permit SELEC to communicate freely and without the need for special permission, for all official purposes, and shall protect the right of SELEC to do so. SELEC shall have the right to use encrypted systems as well as codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall be subject to the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.

(2) SELEC shall enjoy, for its official communications, treatment not less favorable than that accorded by the Parties to the diplomatic missions of any state.

(3) The Parties recognize the right of SELEC to publish within their territories for purposes specified in the SELEC Convention. All official communications directed to SELEC and all outward official communications of SELEC, by whatever means or whatever form transmitted shall be inviolable.

Article 7
Exemptions

(1) Within the scope of its official activities, SELEC and its property shall be exempt from:

(a) all direct taxes, whether levied by national, regional or municipal authorities; it is understood, however, that the SELEC shall not claim exemption from rates, taxes or dues which are no more than charges for public utility services;

(b) customs duties, prohibitions or restrictions on the import or export of goods for official usage, provided that the goods imported are not to be sold or otherwise disposed of in the territory of the Party concerned, except under conditions approved by that Party;

(c) customs duties, prohibitions or restrictions on the import or export of publications for official purposes;

(d) indirect taxation on goods and services, provided for official purposes, including value added tax on these goods and services, under the same conditions as are applied to diplomatic missions in the territory of the Party concerned.

(2) The exemptions provided for in paragraph (1), point (d) of this Article may be granted by way of a refund under the same procedures as are applied to diplomatic missions in the territory of the Party concerned.



Article 8
Freedom of Financial Assets from Restrictions

Without being subject to any financial controls or moratoria of any kind, SELEC may, within the territory of the Parties, freely:

(a) purchase any currencies through authorized channels and hold and dispose of them; and

(b) operate accounts in any currency.

Title III
Privileges and Immunities of the Persons Involved in the Work of SELEC

Article 9
Privileges and Immunities of the Representatives of the Member States

(1) The Representatives of the Member States, while exercising their mission at SELEC and during their journey to and from the place of the meetings convened by SELEC, shall enjoy the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as Representatives; this immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned may have ceased the exercise of their functions as representatives;

(c) inviolability of official documentation, data and other official material in their possession;

(d) the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(e) exemption in respect of themselves and their spouse from immigration restrictions and formalities for aliens registration in the Party they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;

(f) the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(g) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic agents.

2) Paragraph (1) of this Article shall not apply between a Representative and the Member State of which he/she is a national or permanent resident or he/she is or has been a Representative.



Article 10
Privileges and Immunities of Liaison Officers

(1) Liaison Officers shall be accorded, in the Host Country, in respect of themselves and the members of their family forming part of their household the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents and the members of their family in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(2) Liaison Officers shall not engage in any gainful occupation in the Host Country other than the one resulting from their official functions at SELEC.

(3) Liaison Officers who are nationals of or permanent residents in the Host Country shall enjoy immunity from legal process and inviolability only in respect of official acts performed in the exercise of their functions.

(4) In the territory of Parties other than the Host Country, Liaison Officers, while exercising their functions related to the work of the SELEC, shall enjoy the privileges and immunities applicable for Representatives of the Member States as specified in Article 9 with the exceptions of points (e) and (g) of Article 9, paragraph (1).

Article 11
Privileges and Immunities of the Director General, Directors and SELEC Staff

(1) The Director General, Directors, and SELEC Staff shall:

(a) be immune from legal process, even after termination of their duties at the SELEC, in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity and within the limit of their authority;

(b) be exempt from taxation on the salaries, remuneration, and emoluments paid to them by the SELEC;

(c) be exempt, together with the members of their family forming part of their household, from immigration restrictions and formalities for aliens registration;

(d) be accorded the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions;

(e) be given, together with the members of their family forming part of their household, the same repatriation facilities in time of international crisis as accorded to members of comparable rank of diplomatic missions;

(f) have the right, in the Host Country, in accordance with its laws and regulations, to import free of duty their furniture and effects, including a motor vehicle, at the time of first taking up their post and the right to export them free of duty upon termination of their functions in SELEC;

(g) not be obliged to give evidence as a witness in connection to their official tasks; and



(h) enjoy inviolability of all papers, documents and other official material related to SELEC.

(2) In addition to the privileges and immunities specified in paragraph (1) of this Article, the Director General and the Directors shall be accorded in the Host Country in respect of themselves and the members of their family forming part of their household the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents and the members of their family in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(3) The privileges and immunities of the Director General, Directors, and SELEC Staff set forth in paragraph (1) of this Article, points (b) through (f), and paragraph (2) of this Article, shall not apply vis-à-vis the Party of which the individual is a national or permanent resident.

Article 12
Privileges and Immunities of Representatives of Operational Partners

Representatives of Operational Partners who are posted to SELEC under a cooperation agreement shall be accorded the privileges and immunities that are accorded to Liaison Officers of the Member States, except to the extent those privileges and immunities are limited by the cooperation agreement concluded between the Operational Partner and SELEC.

Article 13
Notification

(1) Each Party shall notify the names and positions/functions of its Representatives and Liaison Officers, as well as the members of the Liaison Officers' family forming part of their household to the Director General and Depositary.

(2) Each Operational Partner shall notify the names of its Representatives to the Director General and Depositary.

(3) Director General shall specify on an updated list that shall be communicated to each Party the names and positions of persons listed below:
(a) Director General;
(b) Directors;
(c) Members of SELEC Staff;
(d) Liaison Officers; and
(e) Representatives of Operational Partners.

Article 14
Entry, Stay, Departure and Transit

The Parties shall facilitate, if necessary, the entry into and stay in the territory of a Party and shall not put any impediment in the way of the departure from that Party of the persons listed below where that entry or stay is related to SELEC's official activity, and shall ensure that no impediment is put in the way of their transit to or from a place of official business in connection with SELEC:

(a) the Representatives of Member States;



(b) the Liaison Officers; and

(c) the Director General, Directors, and SELEC Staff.

Article 15
Duration of Privileges and Immunities

(1) In the territory of the Host Country, each person entitled to privileges and immunities in accordance with this Title shall enjoy those privileges and immunities from the moment he/she enters the Host Country on proceeding to take up his/her post or, if already in the Host Country, from the moment his/her arrival is notified by the sending Party to the competent authorities of the Host Country. When the functions of these persons come to an end, privileges and immunities that they enjoy in the Host Country shall normally cease at the moment when they leave the Host Country, or on expiry of a reasonable period in which to do so. However, with respect to the acts done by those persons in the exercise of their functions, immunity shall continue to subsist.

(2) While exercising his/her official business in a connection with SELEC in the territory of the Parties other than the Host Country, each person entitled to privileges and immunities in accordance with this Title shall enjoy those privileges and immunities from the moment he/she enters the territory and during his/her stay in the territory of the Party concerned. However, it is understood that nothing in this Protocol shall prevent the relevant authorities of the Parties to require a reasonable evidence provided by SELEC confirming that the persons claiming the treatment provided in this Protocol are travelling on the official business of SELEC.

Article 16
Limitation of Immunities

Immunity from legal process shall not apply in respect of a civil action for damages arising from an accident in the territory of a Party caused by a vehicle, vessel or aircraft operated by any Representative of a Member State, Liaison Officer, Director General, Director, member of the SELEC Staff, or Representative of an Operational Partner, nor shall immunity from legal process apply in respect of a traffic offense.

Article 17
Waiver of Immunities

(1) Privileges and immunities in this Protocol are accorded not for the personal benefit of individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with SELEC.

(2) Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities in accordance with this Protocol to respect the laws and regulations of the Host Country and other Parties.



(3) Competence of waiving immunity shall be as follows:

(a) in respect of Representatives of the Member States and Liaison Officers the waiving of immunity shall be within the competence of the sending Party. Such Party shall have the right and duty to waive the immunity in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and would not prejudice the purposes for which the immunity is accorded;

(b) in respect of the Director General and the Directors, the Council shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of SELEC;

(c) in respect of a member of the SELEC Staff; the Director General shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of SELEC;

(d) in respect of Representatives of an Operational Partner, the waiving of immunity shall be within the competence of the sending Operational Partner. Such Operational Partner shall have the right and duty to waive the immunity in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and would not prejudice the purposes for which the immunity is accorded.

(4) No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.

(5) SELEC shall cooperate at all times with the competent authorities of the Parties and Operational Partners in order to facilitate the proper administration of justice and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Protocol.

Title IV
Final provisions

Article 18
Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Protocol shall be open for signature by the signatory States to the SELEC Convention.

(2) This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States in accordance with their respective legal requirements.

(3) After its entry into force, any other Party to the SELEC Convention may accede to this Protocol.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.



Article 19
Reservations

No reservations may be made to this Protocol.

Article 20
Entry into Force and Duration of the Protocol

(1) This Protocol shall enter into force on the sixtieth day following the date when nine signatory States have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.

(2) For each State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Protocol after the date of its entry into force, this Protocol shall enter into force on the date of the deposit by that State of its respective instruments.

(3) This Protocol shall remain in force so long as the SELEC Convention remains in force.

Article 21
Amendments

(1) This Protocol may be amended on the proposal of any Party.

(2) Any such proposal shall be communicated by the Director General to the Parties at least six months before submission to the Council for consideration and approval.

(3) Amendments to this Protocol approved pursuant to paragraph (2) above shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties and shall enter into force according to the procedures set forth in Article 20.

Article 22
Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Parties or between a Party and SELEC concerning the interpretation or application of this Protocol, the parties concerned shall seek a solution through mutual consultations and negotiations. Should such consultations and negotiations fail to resolve the dispute within six months, the parties shall submit the dispute to the Council for consideration and appropriate action.

Article 23
Withdrawal

(1) Each Party may withdraw from this Protocol at any time by written notification to the SELEC Secretariat and to the Depositary, which shall then transmit a certified copy of that notification to each Party.

(2) Each Party that withdraws from the SELEC Convention, according to the procedures set forth in Article 51 of that Convention, withdraws at the same time from this Protocol.

(3) Withdrawal shall take effect three months from the date on which the notification was received by the Depositary.



Article 24
Depositary

(1) The Government of Romania shall act as Depositary of this Protocol.

(2) The Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The original of this Protocol in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol

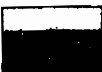
Done at Bucharest, Romania on November 24, 2010.



Chargé d'affaires – Embassy — H.E. Mr. Luan TOPÇIU


Bosnia - Herzegovina

Deputy Minister – Ministry of Security — H.E. Mr. Samir RIZVO



Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary — H.E. Mr. Valentin RADOMIRSKI


Croatia

Assistant Director General – Customs Directorate — Mrs. Ivana SOIĆ



 FYROM

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

H.E. Mr. Ljupco ARSOVSKI

 Gr

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

H.E. Mr. Georgios POUKAMISSAS

 Hungary

Police Brigadier General, Deputy High Commissioner – Police

Mr. Attila PETŐFI



....

Albania

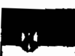
Deputy Minister – Ministry of Internal Affairs and Public Administration

H.E. Mr. Vladimir VUKOTIC

 Romania

Head of Schengen Department – Ministry of Administration and Interior

Mr. Marian TUTILESCU

 Serbia

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

H.E. Mr. Zoran POPOVIĆ

 Slovenia

Deputy Director General – Police

Mrs. Tatjana BOBNAR



 Tu

Deputy Director General – Undersecretariat of Customs

Mr. Mehmet GÜZEL

conform cu originalul

VICTORIA GAVRILESCU, director MIT

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΝΟΜΟΥ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου,

Θεωρώντας ότι η Συνθήκη για το Κέντρο Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, η οποία συνήφθη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 9 Δεκεμβρίου 2009, προβλέπει ότι τα Κράτη-Μέλη θα συνάψουν ένα Πρωτόκολλο για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Κέντρου Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Τίτλος Ι
Γενικές Διατάξεις

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

(α) ο όρος «Συνθήκη SELEC» σημαίνει τη Συνθήκη του Κέντρου Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, η οποία συνήφθη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 9 Δεκεμβρίου 2009,

(β) ο όρος «SELEC» σημαίνει το Κέντρο Επιβολής Νόμου της Νοτιοανατολικής Ευρώπης,

(γ) ο όρος «Φιλοξενούσα Χώρα» σημαίνει τη χώρα όπου βρίσκεται η έδρα του SELEC,

(δ) ο όρος «Εκπρόσωποι των Κρατών-Μελών» σημαίνει τα μέλη των εθνικών αντιπροσωπειών που συμμετέχουν στις συνεδριάσεις που συγκαλεί το SELEC,

(ε) ο όρος «Προσωπικό του SELEC» σημαίνει όλα τα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εποπτεία και τον έλεγχο του Γενικού Διευθυντή και των Διευθυντών,

(στ) ο όρος «Γενικός Διευθυντής» σημαίνει το Γενικό Διευθυντή του SELEC,

(ζ) ο όρος «Διευθυντές» σημαίνει τους Διευθυντές του SELEC,

(η) ο όρος «Αξιωματικοί-Σύνδεσμοι» σημαίνει τους αξιωματικούς που είναι αποσπασμένοι από τα Κράτη-Μέλη στην έδρα του SELEC,

(θ) ο όρος «Συνεδρίαση που συγκαλείται από το SELEC» σημαίνει κάθε συνεδρίαση οποιουδήποτε οργάνου ή επικουρικού οργάνου του SELEC ή οποιαδήποτε συνεδρίαση συγκαλείται από το SELEC,

(ι) ο όρος «Περιουσία» σημαίνει όλα τα εισοδήματα του SELEC και όλα τα περιουσιακά στοιχεία, συμπεριλαμβανόμενων και των κεφαλαίων, στοιχείων ενεργητικού και των λοιπών ακινήτων που ανήκουν στο SELEC, είτε ανήκουν είτε κατέχονται / διαχειρίζονται από το SELEC, σύμφωνα με τα επίσημα καθήκοντα που ασκεί το SELEC,

(κ) ο όρος «Χώροι» σημαίνει τα κτίρια ή τμήματα κτιρίων, συμπεριλαμβανόμενου και των προσαρτημένων σε αυτά οικοπέδων, που χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς του SELEC, ανεξάρτητα από το ιδιοκτησιακό καθεστώς,

(λ) ο όρος «Αρχεία» σημαίνει όλα τα αρχεία, αλληλογραφία, έγγραφα, χειρόγραφα, δεδομένα ηλεκτρονικών υπολογιστών και μέσων, φωτογραφίες, ταινίες, βίντεο, ηχογραφήσεις και οποιαδήποτε άλλα δεδομένα ανήκουν ή βρίσκονται στην κατοχή του SELEC.

Άρθρο 2

Εφαρμογή του Πρωτοκόλλου

Το SELEC συνεργάζεται, ανά πάσα στιγμή, με τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών για τη διευκόλυνση της ορθής απονομής της δικαιοσύνης και προλαμβάνει οποιαδήποτε κατάχρηση των προνομίων και ασυλιών που παρέχονται βάσει των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Τίτλος ΙΙ

Προνόμια και ασυλίες του SELEC

Άρθρο 3

Δικαστική Ασυλία

(1) Το SELEC και η περιουσία του, όπου και αν βρίσκεται και από

οποιονδήποτε και αν κατέχεται, χαίρουν ασυλίας από κάθε μορφή νομικής διαδικασίας, εκτός από το βαθμό που, σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη περίπτωση, το Συμβούλιο, με απόφασή του, έχει εγκρίνει την άρση της ασυλίας αυτής. Η εν λόγω άρση της ασυλίας δεν επεκτείνεται σε οποιοδήποτε μέτρο εκτέλεσης, για το οποίο θα απαιτείται χωριστή άρση.

(2) Με την επιφύλαξη της προηγούμενης παραγράφου, το SELEC δεν χαίρει ασυλίας όσον αφορά:

(α) αγωγές που βασίζονται σε συμβατική υποχρέωση του SELEC,

(β) ανταγωγές άμεσα σχετιζόμενες με δίωξη που κινήθηκε από το SELEC,

(γ) αγωγές που σχετίζονται με παραβίαση των κανόνων για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, όπως ορίζονται στη Συνθήκη SELEC,

(δ) αστικές αγωγές αποζημίωσης που απορρέουν από ατύχημα που προκλήθηκε από όχημα, πλοίο ή αεροσκάφος που ανήκει ή εκτελεί δρομολόγια για λογαριασμό του SELEC, εφόσον οι ζημιές αυτές δεν αποζημιώνονται από την ασφαλιστική εταιρεία.

Άρθρο 4

Απαραβίαστο

(1) Οι χώροι του SELEC είναι απαραβίαστοι. Η περιουσία του, όπου και αν βρίσκεται και από όποιον και αν κατέχεται, χαίρει ασυλίας από έρευνα, επίταξη, δήμευση, απαλλοτρίωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής παρέμβαση, με εκτελεστική, διοικητική, δικαστική ή νομοθετική ενέργεια.

(2) Τα αρχεία του SELEC είναι απαραβίαστα όπου και αν βρίσκονται και από όποιον και αν κατέχονται.

Άρθρο 5

Σημαία και Έμβλημα

Το SELEC δικαιούται να εμφανίζει τη σημαία και το έμβλημά του στους χώρους του και τα μεταφορικά του μέσα, όταν αυτά χρησιμοποιούνται για επίσημους σκοπούς. Οι σημαίες των Κρατών-Μελών θα αναρτώνται στους χώρους του SELEC.

Άρθρο 6

Διευκολύνσεις και Ασυλίες όσον αφορά στις Επικοινωνίες και τις Εκδόσεις

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιτρέπουν στο SELEC να επικοινωνεί ελεύθερα και χωρίς την ανάγκη ειδικής άδειας, για κάθε επίσημο σκοπό, και προστατεύουν το δικαίωμα του SELEC να το πράττει. Το SELEC δικαιούται να χρησιμοποιεί συστήματα κρυπτογράφησης, καθώς και κώδικες, και να αποστέλλει και να δέχεται υπηρεσιακή αλληλογραφία και άλλη υπηρεσιακή επικοινωνία, με ιδιωτικό ταχυδρομείο ή σε σφραγισμένους σάκους, τα οποία υπόκεινται στα ίδια Προνόμια και ασυλίες με το διπλωματικό ταχυδρομείο και σάκους.

(2) Το SELEC απολαύει, για την επίσημη αλληλογραφία του, μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτή που παρέχεται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στις διπλωματικές αποστολές οποιουδήποτε κράτους.

(3) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν το δικαίωμα του SELEC να προβαίνει σε εκδόσεις στην επικράτειά τους, για τους σκοπούς που καθορίζονται στη Συνθήκη του SELEC. Όλη η επίσημη αλληλογραφία που απευθύνεται προς το SELEC και όλη η εξερχόμενη επίσημη αλληλογραφία του SELEC, με οποιοδήποτε μέσο ή οποιαδήποτε μορφή και αν διαβιβάζονται, είναι απαραβίαστες.

Άρθρο 7

Απαλλαγές

(1) Εντός του πεδίου των επίσημων δραστηριοτήτων του, το SELEC και η περιουσία του απαλλάσσονται από:

(α) όλους τους άμεσους φόρους που επιβάλλονται από τις εθνικές, περιφερειακές ή δημοτικές αρχές. Εννοείται, ωστόσο, ότι το SELEC δεν μπορεί να διεκδικεί απαλλαγή από επιβαρύνσεις, φόρους ή τέλη, τα οποία είναι απλώς τέλη για υπηρεσίες κοινής ωφελείας,

(β) τελωνειακούς δασμούς, απαγορεύσεις ή περιορισμούς εισαγωγής ή εξαγωγής αγαθών για επίσημη χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι τα εμπορεύματα που εισάγονται δεν θα πωλούνται ή με άλλο τρόπο διατίθενται στην επικράτεια του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους, παρά μόνο

υπό όρους που εγκρίνει το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος,

(γ) τελωνειακούς δασμούς, απαγορεύσεις ή περιορισμούς εισαγωγής ή εξαγωγής εκδόσεων για επίσημους σκοπούς,

(δ) έμμεση φορολογία σε αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται για επίσημους σκοπούς, συμπεριλαμβανόμενης και της προστιθέμενης αξίας επί αυτών των αγαθών και υπηρεσιών, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με εκείνες που ισχύουν για τις διπλωματικές αποστολές που βρίσκονται στην επικράτεια του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

(2) Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο (1), στοιχείο (δ) του παρόντος Άρθρου μπορούν να παραχωρηθούν με τη μορφή επιστροφής, με τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για τις διπλωματικές αποστολές που βρίσκονται στην επικράτεια του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 8

Απαλλαγή των Χρηματοοικονομικών Περιουσιακών Στοιχείων από Περιορισμούς

Χωρίς να υπόκειται σε οιουδήποτε είδους χρηματοοικονομικούς ελέγχους ή οποιουδήποτε είδους χρεοστάσια, το SELEC μπορεί, εντός της επικράτειας των Συμβαλλόμενων Μερών, ελεύθερα:

(α) να αγοράζει συνάλλαγμα οποιασδήποτε μορφής με τις νόμιμες διαδικασίες, να το κατέχει και να το διαθέτει, και

(β) να τηρεί λογαριασμούς σε οποιοδήποτε νόμισμα.

Τίτλος ΙΙΙ

Προνόμια και Ασυλίες των Προσώπων που Σχετίζονται με το Έργο του SELEC

Άρθρο 9

Προνόμια και Ασυλίες των Εκπροσώπων των Κρατών-Μελών

(1) Οι Εκπρόσωποι των Κρατών-Μελών, κατά την άσκηση της αποστολής τους στο SELEC και κατά τη διάρκεια των ταξιδιών τους προς και από τον τόπο των συνεδριάσεων που συγκαλούνται από το SELEC, απολαύουν των εξής προνομίων και ασυλιών:

(α) ασυλίας από προσωπική σύλληψη ή κράτηση και από κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους,

(β) δικαστικής ασυλίας πάσης φύσεως, όσον αφορά στον προφορικό ή γραπτό λόγο και οποιαδήποτε πράξη στην οποία προέβησαν υπό την ιδιότητά τους ως Εκπροσώπων. Η ασυλία αυτή θα εξακολουθεί να παρέχεται παρά το γεγονός ότι τα εν λόγω πρόσωπα μπορεί να έχουν πάψει να ασκούν τα καθήκοντα τους ως Εκπρόσωποι,

(γ) απαραβίαστου των επίσημων εγγράφων, των δεδομένων και του λοιπού επίσημου υλικού που βρίσκεται στην κατοχή τους,

(δ) του δικαιώματος να χρησιμοποιούν κώδικες και να παραλαμβάνουν έγγραφα ή αλληλογραφία με ιδιωτικό ταχυδρομείο ή σε σφραγισμένους σάκους,

(ε) απαλλαγής, για τον εαυτό τους και τον/τη σύζυγό τους, από τους μεταναστευτικούς περιορισμούς και διατυπώσεις για καταχώρηση αλλοδαπών στο Συμβαλλόμενο Μέρος που επισκέπτονται ή μέσω του οποίου διέρχονται κατά την άσκηση των καθηκόντων τους,

(στ) των ίδιων διευκολύνσεων, όσον αφορά στους νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς, με εκείνους που παρέχονται στους εκπροσώπους ξένων κυβερνήσεων που βρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή,

(ζ) των ίδιων ασυλιών και διευκολύνσεων, όσον αφορά στις προσωπικές τους αποσκευές, με αυτές που παρέχονται στους διπλωματικούς υπαλλήλους.

(2) Η παράγραφος (1) του παρόντος Άρθρου δεν εφαρμόζεται μεταξύ ενός Εκπροσώπου και του Κράτους-Μέλους, του οποίου το εν λόγω πρόσωπο είναι υπήκοος ή μόνιμος κάτοικος ή του οποίου το εν λόγω πρόσωπο είναι ή υπήρξε Εκπρόσωπος.

Άρθρο 10

Προνόμια και Ασυλίες των Αξιωματικών-Συνδέσμων

(1) Στους Αξιωματικούς-Συνδέσμους παρέχεται, στη Φιλοξενούσα Χώρα,

όσον αφορά στους ίδιους και τα μέλη της οικογένειάς τους, που συγκατοικούν με αυτούς, τα προνόμια και οι ασυλίες, οι απαλλαγές και οι διευκολύνσεις που παρέχονται στους διπλωματικούς υπαλλήλους και στα μέλη των οικογενειών τους, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις, της 18ης Απριλίου 1961.

(2) Οι Αξιωματικοί-Σύνδεσμοι δεν ασκούν κερδοσκοπική επαγγελματική δραστηριότητα στη Φιλοξενούσα Χώρα, εκτός από αυτή που προκύπτει από την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους στο SELEC.

(3) Οι Αξιωματικοί-Σύνδεσμοι οι οποίοι είναι υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι της Φιλοξενούσας Χώρας χαίρουν δικαστικής ασυλίας και απαραβίαστου μόνο όσον αφορά στις υπηρεσιακές ενέργειες που εκτελούν κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

(4) Στην επικράτεια των Συμβαλλόμενων Μερών, εκτός της Φιλοξενούσας Χώρας, οι Αξιωματικοί-Σύνδεσμοι, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους τα οποία σχετίζονται με το έργο του SELEC, απολαύουν των προνομίων και ασυλιών που ισχύουν για τους Εκπροσώπους των Κρατών-Μελών, όπως ορίζεται στο Άρθρο 9, με τις εξαιρέσεις των σημείων (ε) και (ζ) του Άρθρου 9, παράγραφος (1).

Άρθρο 11

Προνόμια και Ασυλίες του Γενικού Διευθυντή, των Διευθυντών, και του Προσωπικού του SELEC

(1) Ο Γενικός Διευθυντής, οι Διευθυντές, καθώς και το Προσωπικό του SELEC:

(α) απολαύουν δικαστικής ασυλίας, ακόμη και μετά τη λήξη της θητείας τους στο SELEC, σε σχέση με τον προφορικό ή γραπτό λόγο και όλες τις ενέργειες στις οποίες προέβησαν υπό την επίσημη ιδιότητά τους και εντός των ορίων της εξουσίας τους,

(β) απαλλάσσονται από τη φορολογία επί των μισθών, των αμοιβών και των αποδοχών που τους καταβάλλονται από το SELEC,

(γ) απαλλάσσονται, μαζί με τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν

με αυτούς, από τους μεταναστευτικούς περιορισμούς και τις διατυπώσεις για καταχώρηση αλλοδαπών,

(δ) έχουν τις ίδιες διευκολύνσεις, όσον αφορά στους νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς, με αυτούς που αναγνωρίζονται στα μέλη ανάλογου βαθμού των διπλωματικών αποστολών,

(ε) απολαύουν, μαζί με τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν με αυτούς, των ίδιων διευκολύνσεων επαναπατρισμού σε περίοδο διεθνούς κρίσης, με αυτούς που αναγνωρίζονται στα μέλη ανάλογου βαθμού των διπλωματικών αποστολών,

(στ) έχουν το δικαίωμα, στη Φιλοξενούσα Χώρα, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της, να εισάγουν, ατελώς, την οικοσκευή και τα προσωπικά τους είδη, συμπεριλαμβανόμενου και ενός μηχανοκίνητου οχήματος, κατά την πρώτη ανάληψη των καθηκόντων τους, και το δικαίωμα να τα εξάγουν, ατελώς, μετά τη λήξη των καθηκόντων τους στο SELEC,

(ζ) δεν υποχρεούνται να καταθέτουν ως μάρτυρες σε σχέση με τα επίσημα καθήκοντά τους, και

(η) απολαύουν απαραβίαστου όλων των εγγράφων, τεκμηρίωσης και λοιπού επίσημου υλικού που σχετίζεται με το SELEC.

(2) Εκτός από τα προνόμια και τις ασυλίες που αναφέρονται στην παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου, στο Γενικό Διευθυντή και τους Διευθυντές παρέχονται, στη Φιλοξενούσα Χώρα, όσον αφορά στους ίδιους και τα μέλη της οικογένειάς τους, που συγκατοικούν με αυτούς, τα προνόμια και οι ασυλίες, οι απαλλαγές και οι διευκολύνσεις που παρέχονται στους διπλωματικούς υπαλλήλους και στα μέλη των οικογενειών τους, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις, της 18ης Απριλίου 1961.

(3) Τα προνόμια και οι ασυλίες του Γενικού Διευθυντή, των Διευθυντών, καθώς και του Προσωπικού του SELEC που περιγράφονται στην παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου, στοιχεία (β) έως (στ) και στην

παράγραφο (2) του παρόντος Άρθρου, δεν ισχύουν έναντι του Συμβαλλόμενου Μέρους του οποίου το άτομο είναι υπήκοος ή μόνιμος κάτοικος.

Άρθρο 12

Προνόμια και Ασυλίες των Εκπροσώπων των Επιχειρησιακών Εταίρων

Οι Εκπρόσωποι των Επιχειρησιακών Εταίρων, οι οποίοι έχουν τοποθετηθεί στο SELEC στο πλαίσιο μιας συμφωνίας συνεργασίας, απολαύουν των προνομίων και ασυλιών που παρέχονται στους Αξιωματικούς-Συνδέσμους των Κρατών-Μελών, εκτός από το βαθμό στον οποίο τα Προνόμια και οι ασυλίες περιορίζονται από τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των Επιχειρησιακών Συνεργατών και του SELEC.

Άρθρο 13

Κοινοποίηση

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κοινοποιεί τα ονόματα και τις θέσεις / καθήκοντα των Εκπροσώπων και των Αξιωματικών-Συνδέσμων του, καθώς και των μελών της οικογένειας των Αξιωματικών-Συνδέσμων που συγκατοικούν με αυτούς, στο Γενικό Διευθυντή και το Θεματοφύλακα.

(2) Κάθε Επιχειρησιακός Εταίρος ανακοινώνει τα ονόματα των Εκπροσώπων του στο Γενικό Διευθυντή και το Θεματοφύλακα.

(3) Ο Γενικός Διευθυντής αναγράφει σε ενημερωμένο κατάλογο, ο οποίος θα γνωστοποιείται σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, τα ονόματα και τις θέσεις των προσώπων που αναφέρονται παρακάτω:

(α) του Γενικού Διευθυντή,

(β) των Διευθυντών,

(γ) των Μελών του Προσωπικού του SELEC,

(δ) των Αξιωματικών-Συνδέσμων, και

(ε) των Εκπρόσωπων των Επιχειρησιακών Εταίρων.

Άρθρο 14

Είσοδος, Διαμονή, Αναχώρηση και Διέλευση

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διευκολύνουν, εάν απαιτείται, την είσοδο και την

παραμονή στην επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και δεν θέτουν οποιοδήποτε εμπόδιο κατά την αναχώρηση από το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος στα πρόσωπα που αναφέρονται στη συνέχεια, στις περιπτώσεις που η είσοδος ή η παραμονή σχετίζονται με επίσημη δραστηριότητα του SELEC, και διασφαλίζουν ότι δεν θα τίθεται εμπόδιο στη διέλευσή τους προς ή από τον τόπο της επίσημης αποστολής, σε σχέση με το SELEC:

(α) στους Εκπρόσωπους των Κρατών-Μελών,

(β) στους Αξιωματικούς-Συνδέσμους, και

(γ) στο Γενικό Διευθυντή, στους Διευθυντές, καθώς και στο Προσωπικό του SELEC.

Άρθρο 15

Διάρκεια των Προνομίων και Ασυλιών

(1) Στην επικράτεια της Φιλοξενούσας Χώρας, κάθε πρόσωπο που δικαιούται προνόμια και τις ασυλίες, σύμφωνα με τον παρόντα Τίτλο, απολαύει των προνομίων και ασυλιών αυτών από τη στιγμή που εισέρχεται στη Φιλοξενούσα Χώρα προκειμένου να αναλάβει τα καθήκοντά του ή, αν βρίσκεται ήδη στη Φιλοξενούσα Χώρα, από τη στιγμή που η άφιξή του γνωστοποιείται από το αποστέλλον Συμβαλλόμενο Μέρος στις αρμόδιες αρχές του Φιλοξενούσας Χώρας. Όταν τα καθήκοντα των προσώπων αυτών λήξουν, τα προνόμια και οι ασυλίες που απολαμβάνουν στη Φιλοξενούσα Χώρα κανονικά λήγουν κατά τη στιγμή της αναχώρησης από τη Φιλοξενούσα Χώρα, ή μετά την πάροδο εύλογης προθεσμίας να το πράξουν. Ωστόσο, όσον αφορά στις ενέργειες που εκτελούνται από τα πρόσωπα αυτά κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, η ασυλία θα εξακολουθεί να υφίσταται.

(2) Κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του σε σχέση με το SELEC, στην επικράτεια των Συμβαλλόμενων Μερών, εκτός από αυτή της Φιλοξενούσας Χώρας, κάθε πρόσωπο που δικαιούται προνόμια και ασυλίες, σύμφωνα με τον παρόντα Τίτλο, απολαύει των προνομίων και ασυλιών από τη στιγμή της εισόδου του στην επικράτεια και κατά τη διάρκεια της

διαμονής του στην επικράτεια του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους. Ωστόσο, είναι κατανοητό ότι καμία διάταξη του παρόντος Πρωτόκολλου δεν εμποδίζει τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών να απαιτούν την παροχή εύλογων αποδείξεων από το SELEC, οι οποίες να επιβεβαιώνουν ότι τα πρόσωπα που αξιώνουν τη μεταχείριση που προβλέπεται στο παρόν Πρωτόκολλο ταξιδεύουν για υπηρεσιακούς λόγους του SELEC.

Άρθρο 16

Περιορισμός των Ασυλιών

Η δικαστική ασυλία δεν ισχύει σε σχέση με μια αστική αγωγή αποζημίωσης που απορρέει από ένα ατύχημα που συνέβη στην επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και προκλήθηκε από όχημα, πλοίο ή αεροσκάφος που χρησιμοποιείται από οποιοδήποτε Εκπρόσωπο ενός Κράτους-Μέλους, Αξιωματικό-Σύνδεσμο, Γενικό Διευθυντή, Διευθυντή, μέλος του Προσωπικού του SELEC ή Εκπρόσωπο Επιχειρησιακού Εταίρου, ούτε (η δικαστική ασυλία) ισχύει σε περίπτωση παράβασης των κανόνων οδικής κυκλοφορίας.

Άρθρο 17

Άρση Ασυλιών

(1) Τα προνόμια και οι ασυλίες του παρόντος Πρωτοκόλλου παραχωρούνται όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των ατόμων, αλλά προκειμένου να διασφαλιστεί η ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους σε σχέση με το SELEC.

(2) Με την επιφύλαξη των προνομίων και των ασυλιών τους, αποτελεί καθήκον όλων των προσώπων που απολαύουν των εν λόγω προνομίων και ασυλιών, σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, να τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς της Φιλοξενούσας Χώρας και των λοιπών Συμβαλλόμενων Μερών.

(3) Η αρμοδιότητα άρσης της ασυλίας καθορίζεται ως εξής:

(α) όσον αφορά στους Εκπροσώπους των Κρατών-Μελών και τους

Αξιωματικούς-Συνδέσμους, η άρση της ασυλίας θα πρέπει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα του αποστέλλοντος Συμβαλλόμενου Μέρους. Το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να άρει την ασυλία σε περιπτώσεις στις περιπτώσεις που, κατά τη γνώμη του, η ασυλία παρεμποδίζει το έργο της δικαιοσύνης και δεν θίγει τους σκοπούς για τους οποίους παραχωρείται,

(β) όσον αφορά στο Γενικό Διευθυντή και τους Διευθυντές, το Συμβούλιο έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να άρει την ασυλία, στις περιπτώσεις που η απαλλαγή θα παρεμπόδιζε το έργο της δικαιοσύνης και μπορεί να αρθεί χωρίς να θίγονται τα συμφέροντα του SELEC,

(γ) σε σχέση με ένα μέλος του Προσωπικού του SELEC, ο Γενικός Διευθυντής έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να άρει την ασυλία, στις περιπτώσεις που η ασυλία αυτή θα παρεμπόδιζε το έργο της δικαιοσύνης και μπορεί να αρθεί χωρίς να θίγονται τα συμφέροντα του SELEC,

(δ) όσον αφορά στους Εκπροσώπους ενός Επιχειρησιακού Εταίρου, η άρση της ασυλίας πρέπει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα του αποστέλλοντος Επιχειρησιακού Εταίρου. Ο εν λόγω Επιχειρησιακός Εταίρος έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να άρει την ασυλία στις περιπτώσεις που, κατά τη γνώμη του, η ασυλία παρεμποδίζει το έργο της δικαιοσύνης και δεν θίγει τους σκοπούς για τους οποίους παραχωρείται.

(4) Καμία τέτοια άρση της ασυλίας δεν θα επεκτείνεται σε οποιοδήποτε μέτρο εκτέλεσης, για το οποίο απαιτείται χωριστή άρση.

(5) Το SELEC θα συνεργάζεται, ανά πάσα στιγμή, με τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών και των Επιχειρησιακών Εταίρων, προκειμένου να διευκολύνεται η ορθή απονομή της δικαιοσύνης και να προλαμβάνεται οποιαδήποτε κατάχρηση των προνομίων και των ασυλιών που παρέχονται βάσει των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Τίτλος IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 18

(1) Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη που έχουν υπογράψει τη Συνθήκη SELEC.

(2) Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα Κράτη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές απαιτήσεις τους.

(3) Μετά την έναρξη ισχύος του, οποιοδήποτε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος της Συνθήκης SELEC μπορεί να προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο.

(4) Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 19

Επιφυλάξεις

Δεν επιτρέπεται η διατύπωση επιφυλάξεων στο παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 20

Έναρξη Ισχύος και Διάρκεια του Πρωτοκόλλου

(1) Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την εξηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία εννέα υπογράφοντα Κράτη έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής τους.

(2) Για κάθε Κράτος το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο παρόν Πρωτόκολλο, μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του, το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατάθεσης, από το εν λόγω Κράτος, των αντίστοιχων επίσημων πράξεών του.

(3) Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα παραμένει σε ισχύ η Συνθήκη SELEC.

Άρθρο 21

Τροποποιήσεις

(1) Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να τροποποιηθεί μετά από πρόταση οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους.

(2) Οποιαδήποτε τέτοια πρόταση κοινοποιείται από το Γενικό Διευθυντή

στα Συμβαλλόμενα Μέρη, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την υποβολή στο Συμβούλιο, προς εξέταση και έγκριση.

(3) Οι τροποποιήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι οποίες εγκρίθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο (2) ανωτέρω, υπόκεινται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο Άρθρο 20.

Άρθρο 22

Επίλυση Διαφορών

Σε περίπτωση ύπαρξης διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλόμενων Μερών ή μεταξύ ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και του SELEC, σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα εν λόγω Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιδιώκουν λύση μέσω αμοιβαίων διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων. Σε περίπτωση που οι διαβουλεύσεις και οι διαπραγματεύσεις αποτύχουν να επιλύσουν τη διαφορά εντός έξι μηνών, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποβάλλουν τη διαφορά στο Συμβούλιο, προς εξέταση και λήψη των κατάλληλων μέτρων.

Άρθρο 23

Αποχώρηση

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να αποχωρήσει από το παρόν Πρωτόκολλο, ανά πάσα στιγμή, με γραπτή ειδοποίηση στη Γραμματεία του SELEC και το Θεματοφύλακα, που διαβιβάζουν, στη συνέχεια, επικυρωμένο αντίγραφο της κοινοποίησης αυτής σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

(2) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο αποσύρεται από τη Συνθήκη του SELEC, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο Άρθρο 51 της εν λόγω Συνθήκης, αποχωρεί ταυτόχρονα και από το Πρωτόκολλο.

(3) Η αποχώρηση αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία παραλήφθηκε η κοινοποίηση από το Θεματοφύλακα.

Άρθρο 24

Θεματοφύλακας

(1) Η κυβέρνηση της Ρουμανίας ενεργεί ως Θεματοφύλακας του παρόντος Πρωτοκόλλου.

(2) Ο Θεματοφύλακας διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο του πρωτοτύπου στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Το πρωτότυπο του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε ένα μόνο αντίγραφο στην αγγλική γλώσσα, πρέπει να κατατεθεί στο Θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, όντας δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο

Έγινε στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας, στις 24 Νοεμβρίου 2010.

Επιτετραμμένος - Πρεσβεία

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Λουάν ΤΟΠΣΙΟΥ

Υφυπουργός - Υπουργείο Ασφάλειας

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Σαμίρ ΡΙΖΜΠΟ

Πρέσβης

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Βαλεντίν ΡΑΝΤΟΜΙΡΣΚΙ

Αναπληρώτρια Γενική Διευθύντρια - Διεύθυνση Τελωνείων

(υπογραφή) κα Ιβάνα ΣΟΙΤΣ

Έκτακτος και Πληρεξούσιος Πρέσβης

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Λιούπκο ΑΡΣΟΦΣΚΙ

Έκτακτος και Πληρεξούσιος Πρέσβης

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Γεώργιος ΠΟΥΚΑΜΙΣΑΣ

Ταξίαρχος Αστυνομίας, Αναπληρωτής Ύπατος Αρμοστής - Αστυνομία

(υπογραφή) κ. Ατίλα ΠΕΤΟΦΙ

Υφυπουργός - Υπουργείο Εσωτερικών και Δημόσιας Διοίκησης

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Βλάντιμιρ ΒΟΥΚΟΤΙΤΣ

Προϊστάμενος Τμήματος Σένγκεν-Υπουργείο Διοίκησης και Εσωτερικών

(υπογραφή) κ. Μαριάν ΤΟΥΤΙΛΕΣΚΟΥ

Έκτακτος και Πληρεξούσιος Πρέσβης

(υπογραφή) Η Α.Ε. ο κ. Ζόραν ΠΟΠΟΒΙΤΣ

Αναπληρώτρια Γενική Διευθύντρια - Αστυνομία

(υπογραφή) κα Τατιάνα ΜΠΟΜΠΝΑΡ

Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής - Γενική Γραμματεία Τελωνείων

(υπογραφή) κ. Μεχμέτ ΓΚΟΥΖΕΛ

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 20 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 2014

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ-ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 2014

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004